

Tel: 01254 3898

46, Fountain Street,
ACCRINGTON
Lancashire
BB5 0QP
6 July 2004

Mr. Alan John Warren,
The Hill,
Tarrant Keyneston
Blandford Forum
Dorset
DR11 (JG)

Dear Mr. Warren,

I am happy to enclose my translation of the Will of John, Earl of Warenne, Surrey and Strathearn, 1347, together with your photocopies.

My treatment of the text calls for little comment. I have retained the original spellings of the few English words which appear – mostly place-names and personal names. Square brackets enclose editorial notes. “?” indicates a word of which the meaning is uncertain. Paragraph divisions and more punctuation have been introduced to make the text more readable. Dates and sums of money are given in their original forms, but Arabic numerals replace Roman ones.

It turns out that the document contains no references to any land. Testators of this period sometimes made their Wills in two parts: a “Testament” which dealt with their souls, bodies, and movables, including money, and a “Last Will” which dealt with their land. Because of this, I have called it a *Testament*. I do not know whether the Earl’s difficult family circumstances – an unsuccessful attempt to divorce his wife, Joan of Bar (who is not mentioned here, if she was still alive), and a lack of legitimate heirs – may have led him not to make one.

I notice that he made bequests to the king’s eldest son, Edward of Woodstock, and then to Edmund of Langley, but not to any of the royal children born between those two. Could he perhaps have been Edmund’s god-father? But this is just speculation.

The work has gone well, with few real problems. Words for technical things like pieces of amour can be tricky: I’ve done my best and put in notes for the awkward ones where the exact meaning may be uncertain.

Dr. Peter Franklin, Palaeographer
46, Fountain Street, ACCRINGTON, Lancashire, BB5 0QP (Tel: 0254 389909).

Translation of the Testament of John, Earl of Warenne, Surrey and
Strathearn, 1347

[Anglo French]

Page 41

“[Heading: “35. This is the Testament of Sir John, Earl of Warrenne [sic], of Surrey [“Surr.”] and of Strathorne [= *Strathearn*], Lord of Bromfeld and Yale”]

In the name of the Father, and the Son, and of the Holy Ghost, amen,

On Sunday the 24th day of June in the year of the Incarnation of our

Page 42

Lord 1347, I, John, Earl of Warenne [sic], of Surrey and of Strathorne. Lord of Bromfeld and of Yal [sic], in good and sound memory, make my Testament in my castle of Conesburgh, in this manner,

Firstly, I bequeath my soul to God, and to our Lady, and to all the Saints in heaven,

And my body to be buried in the Church of St. Pancras [“Pancratz”] at Lewes, in a tomb? [“arche”] which I have had made on the left-hand side near the high altar,

And I will that of my great horses [i.e. *war-horses*] be caparisoned with my armorial bearings, two for war the other for peace, before my body on the day of my burial, whereof those for war should be covered with armor [literally *with iron*], and that the same two horses should remain and be given to the afore-named Church of St Pancras [“Pantcratz [sic]”], with my weapons with which those who ride on chevauchees [see note below] are armed,

I bequeath for all the kinds of expenses for my burial, all entirely at the order of my executors, as well in alms as in other matters, just as they think fit to perform my Testament,

And I will that all the cloths of gold and silk which shall be offered for my body, and all the wax [i.e., *wax candles*] which shall be borne around my body on the hearse, shall remain to the said church where my body shall be buried,

I bequeath to the Friars Minors [= *Franciscans*] of Lewes, 50 marks,

And I will that a lowly hearse should be made in their church, and that they should sing a requiem mass for my soul, and that all the wax from the said hearse should remain to them,

I bequeath £100 cash [literally *of silver*] to be given specially to the poor on the day of my burial,

I bequeath to the Chapel of our Lady of Walsingham, my golden eagle [“Egle”; see note, below], without the rings which are placed as stars [“par constellation”],

I bequeath to the shrine of St Thomas at Canterbury [“Cauntiribirs”], to the shrine of St Richard at Cicestre, to the shrine of St Alban, to the shrine of St Edward and to the shrine of St Edmund, to each of them, a golden broach,

I bequeath to the parish churches where I have my manors and my lordships. L20, to be divided between the parsons and the vicars of the same churches, according to the order of my executors, in compensation for the tithes which my officers have not paid as well as they ought, and to pray for my soul,

I bequeath to my lord, the King of England, my great dish of jasper, ornamented with silver, gold, and precious stones, and two of my best-flying falcons,

And I will that all the remainder of my falcons should be divided between my falconers to the order

of my executors,

I bequeath to my lady, Queen Philippa [“Phelipp” see note, below], my silver-gilt salt-cellar shaped like [latterly *cut like*] an elephant.

I bequeath to my lord, the Prince [see note, below], my jasper cup,

I bequeath to Sir [“Sire”] Edmund of Langley [“Langele”], his brother, a crystal cup ormanited with silver gilt, with a tripod? [“treper”],

I bequeath to the Archbishop of Canterbury [“Canterbirs”], one cross of silver gilt and enamel, with three pieces of coral at the corners,

And five gold rings placed as stars which I carried with the same,

I bequeath to Lady Maud de Holande, four mares [“jumentz” may also mean *beasts of burden* in general] from my stud in Sussex,

I bequeath to Sir [“Monsire”] Robert de Holande, the thigh-armor? [“quinnem”] with the picer of leather [see note, below] which are for my dentrier,

Has he left out Monsire Otes de Holande?

I bequeath to Sir William de Warenne, my son, 100 marks, my helmet of silver gilt for Strathorne, with the coronet [“in cercle”] of silver gilt for the same, two fastenings and the pin? [“ie latz”] of silver gilt for the cloak, and all my amour for joust,

And to my daughter, his wife [not named], one golden broach,

I bequeath to Edward de Warenne, my son, £5 [see note, below],

I bequeath to Joan de Basyngg, my daughter, one cup of plain silver.

I bequeath to Katherine, my daughter, 10 marks,

I bequeath to Isabel, my daughter, a nun at Sempyngham [sic], £5

I bequeath to Dan [“Dauns”] William de Warenne, my son, my Bible which I had made in French, and which should remain in the house where he shall be prior in perpetual memory of me.

I bequeath to Sir Thomas Beron, 12 dishes, 12 saucers, six ordinary goblets, one plain cup, two basins and two chargers of silver, my old bed of red [English; “worsted”], and the cloth of one robe, partly of striped velvet and partly of red velvet, with the cloak of red velvet, for a vestment for his church,

I bequeath to Brother William Bugaleys, my confessor, £10,

And to his fellow, whoever it should be at the time, five marks,

I bequeath to the Canons at Regate, the vestments of my chapel which are commonly used, with the chalice and fittings for the altar,

I bequeath to Durham Priory [“in Priorie de Duresme”], my golden chalice ornamented with precious stones, for celebrating masses at the altar of St Cuthbert,

I bequeath to the Friars Preachers [Dominicans] at Thefford, £5,

And to the Friars Minors at Grantham (“Graham vynt”), £5,

And to the monks at Medenham, £40, if my executors see that they can do it [sic],

I bequeath to Sir John de Eland, 100 marks,

I bequeath to John Dynleye, £5,

I bequeath to Sir William de Friskeneye, two silver bottles? [“botels”], with shields with the arms of Sir John de Breouse,

I bequeath to Master Thomas de Upton, the cloth of a velvet robe, partly of striped velvet and partly of green velvet, for a vestment for his church,

I bequeath to Master John de la Gote, £20,

I bequeath to Sir John de Walford, 10 marks, and the cloth,

Page 44

of one of my robes of silk for a vestment for his church,

I bequeath to Sir John de Staunford, £10,

I bequeath to Henry Hop. £10, and the cloth of one of my robes of silk for a vestment for his church,

I bequeath to William Mauduyt, five marks,

I bequeath to Isabel [“Bette”] Bygot and to John de Reym, to each of them, 10 marks,

I bequeath to Thomas de Jardyn, to John de Pulesdon and to John de Ratheby, to John Chaundeler, to Henry Lardiner and to Richard Bourt [it is not clear how the abbreviation should be extended], to each of them 100s, (did he leave out John the barbour and John de Ernole?)

I bequeath to John de Gayte, Richard [“Huchoune”], see note, below] de Gretewell, Martin Baker, Roger le Palfreyour and to John de Seleby, to each of them, 60s,

I bequeath to John le Ferour, to Robert le Ferour and to Peter Politer, to each of them, 40s,

I bequeath to the clerks of my chapel, 40s, to be divided between them, according to the order of my executors,

I bequeath £40 to be divided between my other people of my household, the serving-men and pages of my household, according to the position of each and the time for which he has served me, according to the order of my executors,

I bequeath 200 marks to provide for two chaplains to sing [i.e., *celebrate masses*] for me in various places, according to the order of my

executors, so that 100 marks should be provided solely for celebrating masses for our lady.

And if my goods will extend further than that, then I will that more should be done,

I bequeath to Isabel de Holand [sic], my wife [“compaigne” see note, below], my gold ring with the good ruby, the five gold rings placed as stars which are in my golden eagle, so that she put other rings in their place, such as she shall please, the complete principal vestments for my chapel, with the complete fittings for the altar, my censer of silver gilt and enamel, my golden cup with a little [English: “Ewer”] of silver gilt, all my beds, great and small, except those which I have bequeathed to othera [sic, plural], the great dish, the silver pot for alms, three plates for spices, all my vessels of plain silver, as in dishes, saucers, basins, washing dishes, chargers, cups and goblets, except those which I have bequeathed to others in this Testament,

And the half of my stock, as oxen, cows, mares, foals, sheep and other beasts,

And after my debts and my bequeaths shall be paid, I bequeath to my said wife, all the residue of all my goods and chattels, in whatever place they should be found,

And I will and bequeath that none of my executors shall trouble at any time that he should not have sufficient expenses for the execution of my said Testament, and that he should look for his labour [i.e., *have his expenses*] according to the order of my executors,

And I will and ordain that what I have bequeathed to every single one of the people in this Will and whatsoever I owe to various creditors, should be raised and paid to my said creditors and legatees from my horses, foals, mares, oxen, cows and calves, sheep

Page 45

Lambs, wool, and the rents which are due to me, and from my other stock and movables which I have in Surry [sic], Sussex, Wiltshire, Wales [“Gales?”], Norfolk and elsewhere, and that my executors sell my said goods

and stock to such people who proffer and wish to pay the most for them at the time that they buy my said stock and my abovesaid other goods,

And for the same reason, I will and ordain that my executors do not sell any manner of stock or of the other goods named above which shall be mine at the time when God shall give his command to me [i.e., *when I shall die*], to any man of any condition, whether he should be of my blood or an outsider, who, after my decease, claims any manner of right in the Earldom of Warrenne, or in any part of the lands which I hold, or who can claim by way of succession, or by any other reason of law or title, exact by the good will and consent of all my executors,

And that the said goods should be sold to such for as high price as other good people of the country proffer and give in fairs and markets for such kinds of stock and other goods bought,

And I will that in such case the price agreed beforehand should be paid to my said executors before any kind of delivery of the said goods,

And if it happens that any of my said successors contravene this my Testament, taking or seizing any of my said stock or aforesaid goods and chattels for him, or for any of them, then I make protest before God and all the world that they will have done it all contrary to my Testament,

And I will that such interlopers of my said goods, for themselves or for others, have no right or pretext of right by way of such seizure in the retention of the same, but they should be bound before God according to all manner of strictness of the law and of the statutes until they have made full restitution and satisfaction to my said executors,

And in such case, if my said executors should be prevented from fulfilling my said Testament by such violent attacks and seizures of my said goods, I will that they should be quite and absolved before God and all the world, and the said interlopers be burdened with all the penalties and course of the law aforesaid,

And I make and ordain my executors, to fulfill this my Testament Sir John de Stratford, Archbishop of Canterbury [“Cantirbirs”], Lady Maud de Hollande [sic], Sir Thomas de Holand, Sir John de Eland, Sir Thomas

Bertram, Master John de la Gote, John de Dynleye, Thomas de Weyvill, Sir Ralph Bygot. William Mauduyt and John Plescy,

In witness of which thing, I have put my seal to this Testament,

Given at my Castle of Conesburgh, the day and year above written,

{Grant of Probate: “Proved on 26th July 1347, in the Manor of Scroby”}

N.B 1) Late medieval testators sometimes made their Wills in two parts, a “Testament” which dealt with their souls, bodies, and movables, including money, and a “Last Will” which dealt with their land. As this document makes no mention of land, I have translated the Anglo-French “testament” as Testament in this sense of the word, rather than as Will.

2) The title “earl Warenne/earl of Warenne” was used interchangeably with that of “earl of Surrey”. John de Warenne was born 30 June 1286 and died without legitimate heirs on 29 June 1347. He was created Earl of Strathearn by Edward Balliol, but other earls of Strathearn were recognized in Scotland while he was still alive. See F. M. Powicke and E. H. Fryde, eds., Handbook of British Chronology.

3) “Chevawchues” were mounted raids which became a major feature of the Hundred Years War.

4) The English mark was a unit of account – never a coin – worth two-thirds of a pound or 13s 4d.

5) A few terms are awkward. “Egle” must be eagle, but it is not clear if this word is given in Anglo-French or in English. This was a rich object around which rings were put “as stars” “[par constellation]”; its gift to the chapel suggests that it was a lectern shaped like an eagle, but any kind of rich ornament would have made a suitable gift.

I cannot find a translation for the “picer of leather”, which was evidently a piece of horse-armor.

- 6) The form *Philip* was used for both sexes in Anglo-French and English at this time, as neither language had a feminine form of the name. I have followed convention by rendering the name of Edward III's queen as *Philippa*, the form which English later borrowed from Latin.
- 7) "My Lord, the Prince" must be Edward of Woodstock, Prince of Wales and of Aquitaine.
- 8) "Sire" and "Monsire"/"Monsieur" both mean *Sir*. The clerk gave this title to clergymen as well as Knights in late medieval fashion. Edmund of Langley was called "Sir" out of respect for one of the king's sons; he was only five years old when this Will was made. The Earl's clerical son William was given the archaic ecclesiastical title "Dan".
- 9) The raised numeral "1" which the Editor used to indicate his foot-note on Page 43 is almost identical with the raised letter "1", probably standing for Anglo-French "livers" but perhaps Latin "libros", both of which mean *pounds*.
The foot-note refers only to the bequest to Durham Priory.
- 10) "Hunchoune" is a diminutive of Richard, found, i.e., in the surname *Hutchinson*. The bequest was, in effect, made to *Dick de Gretewell*.
- 11) The text calls Isabel de Holand the Earl's "compaigne", which means *wife or consort*, but Joan de Bar is the only wife mentioned in works such as V.H.H. Green, *The Later Plantagenets*.
- 12) John de Stratford was Archbishop of Canterbury from 1334 to his death in 1348.

XXXV. C'EST LA TESTAMENT SIRE JOHAN COUNTE DE WARRENNE
DE SURR' ET DE STRATHORNE SEIGNOUR DE BROMFELD,
ET DE YALE.¹

[D. f. 316. b.]

Au noun du Piere et du Filz et del Saint Esprit, Amen.
Le dymenche le xxiiij jour de Juyn l'an del incarnation nostre

¹ John de Warren, the eighth and last Earl of Surrey of his family, married Joan, daughter of Henry, Earl of Barr, by Eleanor, daughter of King Edward I., but left no lawful issue. His illegitimate children are mentioned in his will. For particulars of the Earl of Warren, and his "truly unhappy life," it may be sufficient to refer to Mr Hunter's *SOUTH YORKSHIRE*, I. 108, &c. This Will abounding with the most novel and interesting information, puts a finishing

Seigneur millessme trecentisme et quarante et septisme. Jeo Johan Counte de Warenne de Surrey et de Strathorne, Seigneur de Bromfeld et de Yal, en bone et sayne memoire facz mon testament en mon Chastel de Conesburgh en cest manere. Primerement jeo devys ma alme a Dieu et a nostre Dame et a touz les Saintz de ciel, et mon corps d'estre enterre en l'esglise Saint Pancratz de Lewes en une arche pres del haut autier a la partie senestre quele jeo ay fait faire. Et jeo devys quatre de mez grauntz chivaux destre armetz de mes armes, les deux pour guerre et les autres deus pour pees, devant mon corps le jour de mon enterrement, dount ceux de guerre soient covertz de fer et que mesmes les deux chivaux demoergent et soient donez a l'esglise de Saint Pantcratz avantnommee ove mes armes dount ceux qui les chivaucheront serront armetz. Jeo devys pour toutes maners des despenses pour mon enterement tout entrement al ordenaunce de mes executours auxibien en aumoignes come en autres choses qui convendront pour mon testament parfournier. Jeo voile que touz les draps d'or et de seye qui serront offortz pour mon corps, et que toute la cire de la herce qui serra faite entour mon corps, demoergent a la dit esglise ou mon corps serra enterretz. Jeo devys as friers Menours de Lewes cynquantz marc'. Et jeo voil que une mesne herce soit faite en lour esglise et q'ils chaudent une messe de Requiem pour ma alme et que toute la cire de la dite herce demoerge devers eux. Je devys cent livres d'argent d'estre especialment donez as povres le jour de mon enterrement. Je devyse a la chapele de nostre Dame de Walsingham mon Egle dez saune les anels qe sont mys par constellation. Je devys a la fertre Saint Thomas de Cauntiribirs, a la fertre Saint Richard de Cicester, a la fertre Saint Alban, a fertre Saint Edward et a la fertre Saint Esmon a chescun de eux une Nouche dor. Jeo devys a les esglises parochieles ou jeo ay mes manoirs et mes demeignes vynt livres a departir entre les persones et les vykers de mesmes les esglises solonc l'ordinaunce de mes executores en recompensacion des dismes si par cas mes ministres ne les eyount mye paietz si bien come ils dusseount et pour prier pour ma alme. Jeo devys a mon seigneur le Roy d' Engleterre ma grande esquele de jaspe garnie d'argent d'or et de perie et deux de mes faucouns meiltz volantz. Et jeo voille que toute le remenaunt de mes faucouns soit departi entre mes fauconers solonc l'ordey-

hand to Mr. Hunter's picture. Mr. Hunter will be delighted to learn that Archbishop Zouch's Register is not lost, as Mr. Watson was informed, and as he himself believed; and he will read with pleasure the whole of an important document, of which he was enabled to lay not more than a dozen short lines before his readers.

naunce de mes executours. Jeo devys a ma 'dame' la 'Royne Phelipp mon saler d'argent dorre taille come une olifaunt. Jeo devys a mon Seigneur le Prince ma coupe de jaspe. Jeo devise a Sire Esmon de Langele son friere un godet de cristal garni d'argent dorre ove un treper. Jeo devise a l'arcevesque de Cantorbirs j crotz d'argent dorre et emaille ove trois corals a les corners. Et les quinze anels d'or mys par constellacion queux jeo ay meismes porte. Jeo devys a dame Maude de Holande iij jumentz de mon haratz de Sussex. Jeo devys a Monsire Robert de Holande les quissers ove le picer de quir qui sount pour mon destrer. Jeo devys a Monsire Otes de Holande les coverturs burnutz 'de plate qui sount pour mon destrer. Jeo devys a Monsieur William de Warenne mon filz cent marcs, ma hure d'argent dorre pour Strathorne ove la cercle d'argent dorre pour ycel deus taches et le latz d'argent dorretz pour le mauntel et tout mon hernoys pour le jouter. Et a ma fille sa compaigne j nouche d'or. Jeo devys a Edward de Warenne mon filz vynt¹. Jeo devys a Johanne de Basyngg ma fille une coupe d'argent pleyne. Jeo devys a Katerine ma fille dys marc. Jeo devys a Isabell ma fille Noneyn de Sempyngham vynt¹. Jeo devys a Daunz William de Warenne mon filz ma bible que j'ai fait faire en Fraunceys et qele demoerge en la meson ou il serra priour apres son deceste en perpetuel memoire de moy. Jeo devys a Sire Thomas Beron dosze esqueles xij saucers vj hanaps platz j coupe pleyne ij bacyns et ij chargeors d'argent, mon viel lit d rouge worstede et le drap d'une robe partie de velvet raie et de velvet rouge ove le mantel de velvet rouge pour un vestment a sa eglise. Jeo devys a frere William Bugaleys mon confesseur dys livres. Et a son compaignoun qi qil soit pour le temps cynk marc'. Jeo devys as chanoinges de Regate les vestementz de ma chapele qui sount comunement usetz ove le chaliz et lattir pour l'autier. Jeo devys a la Priorie de Duresme mon chaliz d'or garnie de perie de chauntier al hautier Saint Cuthbert.¹ Jeo devys as freres prechours de Thefford vynt¹. Et a les freres Menours de Graham vynt¹. Et les moignes de Modenham xl¹. si mes executours veyent q'ils le porunt faire. Jeo devys a Monsire Johanne de Eland cent marc'. Jeo devys a Johan Dynleye vynt¹. Jeo devys a Monsire William de Friskeneye deus botels d'argent ove escuchounz des armes Monsire Joham de Breouse. Jeo devys a Maistre Thomas de Upton le drap d'un robe de velvet partie d'une velvet raie et d'un velvet vert pour un vestement a sa eglise. Jeo devise a Maistre Johan de la Gote xx¹. Jeo devys a Sire Johanne de Walford dys marc.' et le drap

¹ See WILLS and INVENTORIES, 1835, (the Durham Series), p. 26, for a notice of this splendid bequest.

d'une de mes robes de seye pour un vestement a sa esglise. Jeo devys a Sire Johan de Staunford dys^l. Jeo devys a Henri Hop dys^l. et le drap d'un de mes robes de seye pour un vestement a sa esglise. Jeo devys a William Mauduyt vynt marc. Jeo devys a Bette Bygot et a Johan de Reym a chescun de eux dys marc'. Jeo devys a Thomas de Jardyn a Johan de Pulesdon et a Johan de Ratheby a Johan mon barbour a Johan de Ernole a Robert Fourbour a Johan Chaundeler a Henri Lardiner et a Richard Bourt' a chescun de eux cent soudz. Jeo devys a Johan le Gayte Huchoune de Gretewell Martyn Baker Rogier le Palefreyour et a Johan de Seleby a chescun de eux lx soudz. Jeo devys a Johan le Ferour a Robert le Ferour et a Piers Politer a chescun de eux xl^s. Jeo devys as clerks de ma chapele xl^s. a departir entre eux solonc l'ordenance de mes executours. Jeo devys quaraunte^l. d'estre partiz entre mes autres gentz de mestier garzouns et pages de mon houstel selonc chescuny condicion et le temps q'il m'ad servys selonc l'ordenance de mez executours. Jeo devys deux centz marcs de ordeyner deus Chapeleyns chauntantz pour moy en divers lieux selonc l'ordenance de mes executours, issint que les centz marc soient soulement ordeignez de chaunter messes de nostre Dame. Et si mes biens purront outre estendre jeo voile que plus soit faite. Jeo devys a Isabelle de Holand ma compaignie mon anel d'or ove le bone rubye les quinze anels d'or mys per constellation qui sont en mon Egle d'or ensi q'ele mette autres anels en lour lieux tiels come lui plerra les principals vestementz entiers pour ma chapele ove l'entier attire pour l'autier mon ensencer d'argent dorre et emaille, ma coupe d'or ove un petit Ewer d'argent dorre toutz mez litz grauntz et petitz horspris ceux que jeo ay devise as autres la grande esquele le pot d'argent pour aumoyne trois plates pour especerie toute ma vessel d'argent pleyne come en esquelles sauters bacyns lavours chargeours coupes et hanaps, horspris ceux que jeo ay devise as autres en cest testament. Et la moyte de mon estor come en boefs vaches jumentz poleyns berbitz et autres bestz. Et apres ceo que mes dettes et mon devys serront faictz, jeo devys a ma dite compaignie toute la residue de touz mes biens et chateux en quicunque chose que soit trove. Et jeo voile et devys que a toutz les foitz que nul de mes executours travaillera pour l'execucion de mon dict testament qu'il eit sufficiaument des despens et q'il soit regarde pour son travaille solonc l'ordenance de mes executours. Et jeo voil et ordeigne que trestout les gentz que jeo ay divide en cest testament et quicunque jeo dey as divers creaunsours, soit leve et paie a mes ditz creaunsours et legataries de mes chivaux poleyns jumentz boefs vaches et veals berbitz

agnels leynes et rentes que me sount duez, et de mon autre estor et moebles que j'ay en Surry Sussex Wiltshire Gales Norfolk et aillours, et que mes executours mez ditz biens et estor vendent a tiels gentz qui plus paier proufrount et voillout paier pour yceux en temps q'il achater ount mon dit estor et mes autres biens susditz. Et pour mesme la cause jeo voile et ordeigne que mes executours ne vendent null maner d'estor ne des autres biens surnomez que les meens serront au temps que Dieu fra son comaundement de moy a nul homme de quel condicion q'il soit de mon saunk ou estraunger que ascun maner de droit cleyme en la Counte de Warrenne ou en ascune partie des terres que jeo tient apres mon deceste ou puisse clamer par voie de succession ou par ascun autre colour de leye ou title, si noun ceo soit par le bone gree et assent de touz mez executours, et que les ditz biens soient venduz a tiel pour auxi haut pris come autres bones gentz du pays en faires et marches profrount et donout pour tiel maner d'estor et autres biens achatez. Et jeo voil que en tiel cas que le pris a convenaunce devaunt la mayn soit paie a mes ditz executours devant ascun manere deliveraunce des ditz biens. Et s'il aviegne que nul de mes ditz successors encoutre ceste ma volunte rien preigne ou occupe de mon dit estor ou biens et chateux avant ditz pour lui ou ascuns des soens, jeo face protestacion devant Dieu et tout le monde que ceo serra fait tout outre encoutre ma volunte. Et jeo voile que tiele occupours de mes ditz biens pour eux ou pour autres nul droit ni colour de droit par voie de tiel occupacion eyent en la retencion d'yceux, mes q'ils soient obligez devant Dieu solonc toute manere rigour de ley et des constitutions tanque ils eyent fait plener restitution et gree a mez ditz executours. Et en tiel cas si mes ditz executours soient distourber d'acomplir ma dite volunte par tiels violences et occupacions de mes ditz biens, jeo voil q'ils soient quitz et assouz devant Dieu et tout le mounde et les ditz occupours charges par toutes les peynes et voie de leye avant ditz. Et jeo facez et ordeigne mes executours d'acomplir cest ma volunte Sire Johan de Stratford ercevesque de Cantirbirs Dame Maude de Hollande Monsire Thomas de Holand Monsire Johan de Eland Sir Thomas Bertram Mestre Johan de la Gote Johan de Dynleye Thomas de Weyvill Sire Rauf Bygot William Mauduyt et Johan Plescy. En tesmoignance de quele chose a cest testament jeo ay mys mon seal. Donne a mon Chastell de Conesburgh le jour et l'an susditz. [Prob. xxvj. Julii. MCCCXLVII, in manerio de Scroby.]

PUBLICATIONS
OF THE
SURTEES SOCIETY

ESTABLISHED IN THE YEAR

MDCCCXXXIV



MDCCCXXXV.

TESTAMENTA EBORACENSIA

WILLS REGISTERED AT YORK

ILLUSTRATIVE OF THE

HISTORY, MANNERS, LANGUAGE, STATISTICS,

&c.

OF THE PROVINCE OF YORK

FROM THE

YEAR MCCC. DOWNWARDS.

PART

LONDON

B. NICHOLS AND SON, PARLIAMENT STREET

WILLIAM PICKERING, CHANCERY LANE